

бор речевых поступков и форм их выражения. Иными словами, в текстовой деятельности речеповеденческая сторона деактуализирована для адресата.

Третье. Моделирование речевых жанров зачастую слабо учитывает когнитивную и психолингвистическую основу речевой деятельности. Между тем, справедливыми кажутся рассуждения Т.В. Шмелевой о наличии «интуитивной жанровой рефлексии» носителей языка и о представленности речевого жанра в речевом сознании говорящего.

Основания, изложенные выше, свидетельствуют в пользу расширения теории речевого жанра применительно к анализу дискурса. Эти идеи могут быть развиты в двух направлениях. В одном случае само понятие речевого жанра будет требовать существенных уточнений по причине разноаспектности его теоретического изучения и в силу разнообразия и широты «репертуара» описываемых речевых жанров. В другом случае может быть введён новый термин, не отягощённый излишней коннотативностью.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Борисова И.Н. Русский разговорный диалог: структура и динамика: монография [Текст] / И.Н. Борисова. – 3-е изд. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 320 с.
2. Винокур Т.Г. Говорящий и слушающий: Варианты речевого поведения: монография [Текст] / Т.Г. Винокур. Изд-е 3-е. – М.: Изд-во ЛКИ, 2007. – 176 с.
3. Дементьев В.В. Непрямая коммуникация: монография [Текст] / В.В. Дементьев. – М. : Гнозис, 2006. – 376 с.
4. Колтунова М.В. Конвенциональность как основа делового общения: дис. ... д-ра филол. наук [Текст] / М.В. Колтунова. – М., 2006. – 286 с.

КОМПЛИМЕНТ КАК ЭЗОТЕРИЧЕСКАЯ ЯЗЫКОВАЯ ИГРА

Э.В. Мурашкина

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Тверской государственный университет», г. Тверь*

Статья посвящена проблеме комплимента как эзотерической языковой игре, что вносит конструктивный вклад комплимента в процесс диалога. (Изучение личности через язык и языка через личность)

Ключевые слова: комплимент, языковая игра, пиропос

COMPLIMENT AS ESOTERIC LANGUAGE GAME

E.V. Murashkina

The article deals with the problem of compliment as an esoteric language game and allowance for the constructive contribution of a compliment to process of interpersonal dialogue. (Studying of the person through language and language through the person).

Key words: compliment, language game, piropos

*Давайте восклицать, друг другом восхищаться.
Высокопарных слов не стоит опасаться.
Давайте говорить друг другу комплименты,
Ведь это все любви счастливые моменты".
Б. Окуджава*

Комплименты представляют собой важное средство благоприятного воздействия на партнеров по разговору. Обычно исследователи, изучающие комплименты, отмечают, что последние должны быть просты и естественны. Если их говорят нечасто и притом умно и тонко, они придают беседе желаемую грациозность. К сожалению, такие термины как грациозность и тонкость с трудом поддается точному и непротиворечивому научному определению. Напротив, когда в комплиментах слышатся подготовка, претензия или напыщенность, то они становятся смешными, а иногда и пошлыми. И все же в настоящее время в науке нет четкого понятия о комплименте.

В универсуме языковых игр и социально разделенной коммуникации особое место принадлежит категории Комплимента. Уже в первом приближении совершенно очевидна игровая природа комплимента как особого жанра речевого общения. При этом многие исследователи склонны допустить, что понятие комплимента принадлежит сфере ритуальной коммуникации. В то же время очевидно огромное место импровизации как обязательное требование к хорошему (качественному) комплименту.

Совершенно по-новому вопрос о границах понятия комплимента может быть поднят исходя из данных новейших зарубежных исследований, посвященных такому распространенному в испаноязычной языковой культуре речевому жанру, как «пиропос» (исп. – el piropo; форма множественного числа – piropos). Пиропосы могут трактоваться как языковая проекция традиционных ролей мужчин и женщин в испаноговорящих обществах.

Ролевое поведение и социальный статус мужчин и женщин в этих обществах достаточно четко регламентирован. Посредством прагматического анализа пиропосов вскрываются архетипические представления об

отношениях между мужчиной и женщиной с точки зрения идеологии ма-чизма. При этом весьма характерно, что согласно канонам жанра женщины созданы как пассивные получатели, а мужчины как активные производители и исполнители пиропос. Но что же такое «пиропос»? «Пиропосы – комплименты с выраженным амурным (подчеркнуто чувственным) оттенком, которые как правило, говорят мужчины женщинам. Место коммуникации – обычно улица, при этом произносятся пиропосы обычно на публику, для широкой аудитории знакомых, малознакомых и совсем незнакомых людей. Например, «Пупсик, если твоя стряпня хотя бы отдаленно похожа на твою походку, я ее скушаю вместе со сковородой». (Ср.: «¡Ay mami! Si cocinas como caminas te lo como hasta pegado».)

Еще примеры: «Королева, если бы ты была абрикосом, я бы проглотил тебя вместе с косточкой» («¡Reina! Si fuera usted damasco, me la comía con huesito y todo».) Видимо на небесах случилось землетрясение, раз ангел упал на землю» («¡Hubo un terremoto en el cielo y un angel se cayó!»). Здесь следует отметить момент балансирования социально приемлемого и не приемлемого языкового поведения.

Видимо, суть комплимента в наиболее общем виде может быть помыслена как актуализация ценностей отношения ко второму лицу в коммуникации. Однако эти ценности отношения, уже в силу различия норм речевого поведения в разных лингвокультурах, могут рассматриваться как зависимые от ключевых ценностей конкретной (языковой) культуры и отдельной личности в лоне этой культуры.

Распространено мнение, что пиропосы характерны исключительно для латиноамериканских лингвокультур. В противовес ему приведем цитату из хрестоматийной русской классики. «ХЛЕСТАКОВ: Как бы я желал, сударыня, быть вашим платочком, чтобы обнимать вашу лилейную шейку!» (Гоголь 1983: 196). «Без тебя мне и жизнь будет противна» – Олеся (Куприн 1977: 292) «Ты — прекрасна. Я не могу придумать лица красивее. Мне хочется целовать каждое твое движение. Ты пересоздала меня. Только узнав тебя, я научился видеть. Только полюбив тебя, я научился чувствовать. Я счастлив тем, что отдал себя тебе – совсем, безраздельно. Мое счастье в том, что все мои поступки, все мои мысли и желания, самая моя жизнь – зависит от тебя. Вне тебя меня нет...» (Брюсов 1989: 117).

Примером куда менее откровенного, завуалированного эротического посыла могут послужить следующие слова княжны Мери: «Вы опасный человек! Я бы лучше желала попасться в лесу под нож убийцы, чем Вам на язычок» (Лермонтов 1973: 374). В приведенных предметных образцах заметным становится различие в акцентах комплимента на чувствах говорящего, либо на выделяемых качествах второго лица. Нет препятствий к тому, чтобы трактовать похвалы предметов собственности второго лица как комплимент в его адрес, например: «Если б я был хозяин в доме и имел та-

бун в триста кобыл, то отдал бы половину за твоего скакуна» (Лермонтов 1973: 299).

Как это было с особой ясностью представлено в исследованиях *пиропосов*, разработка ценностей удовольствия «для адресата», «для говорящего» и «для аудитории третьих лиц» является полем состязания в искусстве красноречия. В настоящий момент на книжном рынке можно приобрести сотни книг, развивающих искусство красноречия и десятки книг, претендующих на статус едва ли не учебного пособия по производству комплиментов. Однако и само представление о красноречии может не совпадать, например, у эстонца и жителя Кавказа. Следовательно, риторика комплимента опирается на определенные культурные прототипы (будь то прототип французского дипломата, куртуазного польского рыцаря или грузинского джигита).

Такой подход позволяет рассматривать «комплимент» как языковую метаигру. В ней правила «одной задачи» уступают место принципу «попробуй, превзойди меня», а полем состязания выступают многие допускающие импровизацию секторы языковой практики.

Часто в качестве конечной цели исследования речевых жанров выступает разработка закрытого набора правил и ходов языковой игры. При этом увеличивается риск потерять само ключевое понятие игры. Как указывал Л. Витгенштейн, в основе самых интересных игр лежит чрезвычайно широкий принцип «делай как-то так». Свобода действия в связке со скрытой задачей делает комплимент одной из наиболее эзотеричных языковых игр. Может быть именно по этому в современной филологии и нет четкого понятия о комплименте.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Куприн А.И. Олеся // Куприн А.И. Рассказы и повести. - Душанбе: Ирфон, 1977. - С. 241-308.
2. Гоголь Н.В. Ревизор / Гоголь Н.В. Повести. Драматические произведения. - Л.: Художественная литература, 1983. С. 160-241.
3. Лермонтов М.Ю. Герой нашего времени / Лермонтов М.Ю. Избранные произведения. В 2 т. - М.: Художественная литература, 1973. С. 290-419.
4. Mariana Achugar. Piropos as metaphors for gender roles in Spanish speaking cultures // Pragmatics. June 2001. - vol. 11. - № 2. - P. 127-137.
5. Брюсов В.Я. Последние страницы из дневника женщины // Брюсов В.Я. Избранная проза. М.: Современник, 1989. С. 113-161.